

300期

# 兩岸經貿大事紀

## 10/27 人民幣國際支付續居第5名

環球銀行金融電訊協會（SWIFT）發表報告指出，人民幣9月份繼續保持全球第5大支付貨幣的地位，支付比例由8月的1.86%上升至2.03%，人民幣國際支付的價值亦較8月增加10.02%，高於其他所有貨幣的0.93%的平均成長。該報告亦提到目前全球總共57個國家，使用人民幣向中國大陸與香港進行超過10%的直接付款，在2014年10月至2016年9月兩年間，新增7個國家。該10%是由SWIFT制訂的門檻，以計算向中國大陸及香港的人民幣付款價值相對比其他貨幣的比重。

## 10/27 2016中國西部海峽兩岸經貿合作交流會在成都舉行

「2016中國西部海峽兩岸經貿合作交流會」10月27日在四川成都舉行，由大陸國台辦和四川省人民政府主辦，來自海峽兩岸的知名專家學者、重要商協會負責人、文創園區負責人、企業家等共計300餘人參加。此次交流會以「文創交流，合作共贏」為主題，重點圍繞國家實施一帶一路發展戰略和新一輪西部大開發、長江經濟帶、成渝經濟區、天府新區、四川自貿試驗區建設等重大機遇，搭建川台文創產業交

流合作新平台，提升我省文創產業發展水準，同時帶動川台青年創業創新，進一步深化川台經貿合作。

## 10/31 第1屆台日海洋事務合作對話會議在東京舉行

第1屆「台日海洋事務合作對話會議」10月31日在日本東京舉行，我方由外交部亞東關係協會、行政院海岸巡防署、行政院農業委員會漁業署、科技部及國家安全會議相關人員組團與會，日方由交流協會、外務省、海上保安廳、水產廳及文部科學省等機關人員出席。會中，雙方依序就漁業合作、海上搜救合作、海洋科技合作等議題進行討論，在有關漁業合作議題，我代表團主張我漁船有權在「沖之鳥」海域作業、抗議日方扣捕我東聖吉16號等漁船及盼索回該漁船遭日方沒收之訴訟保證金，日方則重申其擁有「沖之鳥」專屬經濟海域立場。雙方同意第2屆「台日海洋事務合作對話會議」於2017年在台召開，並就海洋科學調查及漁業合作設置工作小組會議。

## 11/4 第9屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會在廈門舉行

第9屆「海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易

會」11月4日至7日在廈門國際會展中心舉行，共吸引來自兩岸1,708家文化企業和機構參展，其中，台灣參展商741家，展位數936個，還有來自大陸山西、河南、海南等19個省份的29個城市參展。主會場重點打造工藝藝術品、創意設計、數位內容、文創旅遊四大板塊，同時舉辦各類論壇、對接會、推介、簽約等30項配套活動，遍佈廈門各區的30個分會場和107個專項活動也同步登場。海峽兩岸大學設計展共展出近千件凝結38所兩岸大學師生的藝術思感與設計創意之作，更首次齊聚台灣7所設計大學，與大陸31所大學同場競技，同時在現場進行「第6屆海峽兩岸高校藝術設計獎」等活動評選。同期舉辦的「海峽兩岸文創移動課堂」，推出「廈門藍主題論壇」、「情感化裝置」、「插畫自造時代，畫出能見度」等3場專場分享會，充分利用兩岸文創資源優勢，結合展覽會和文創課堂的形式，建立兩岸大學、教師、學生、企業合作對接的平台。

### 11/6 第4屆兩岸企業家峰會在金門與廈門接力舉行

第4屆「兩岸企業家峰會」11月6日及7日在金門與廈門接力舉行。11月6日於金門昇恆昌金湖大飯店舉行開幕式與專題演講，7日下午將移師至廈門國際會展中心舉行各項產業合作推動小組、專題論壇與閉幕式。本次峰會啟動「三大領域搭橋計劃」，簽署長期照護服務、抗癌與學名藥共同開發等合作協議，共同搶進大陸「十三五」計劃醫護市場，並設立「宏觀經濟」、「資訊家電」、「能源石化裝備」、「金融」、「中小企業」、「生技與健康照護」與「文化創意」等七大產業合作推動小組。

### 11/7 我10月出口年增9.4%

財政部11月7日公布10月出口統計，10月出口267.5億美元，年增9.4%，創2014年12月以來新

高；進口223.7億美元，年增19.5%，創4年來最大成長，出入相抵10月出超43.8億美元。財政部長許虞哲表示，與去年同期相比，10月出口不僅由負轉正，且成長幅度很大，年增率至少超過5%，出口前景樂觀。回顧9月出口表現，出口值為225.6億美元，年減1.8%，終結連二紅，主要受颱風來襲工作天數減少所致，第三季出口則為713.1億美元，年增0.1%。財政部分析，9月出口衰退應為暫時性現象，第4季為傳統出口旺季，貿易動能可望擴增。

### 11/7 大陸通過網路安全法 加強網路管控

中國大陸歷經近一年半審查，11月7日召開第12屆全國人民代表大會常委會第24次會議，以154票贊成和1票棄權，三審通過備受關注的「網路安全法」，強調「國家安全」與「網路空間主權」，並涉及個資保護、網路詐騙防護和重要數據跨境傳輸規則，將自2017年6月1日起實施。這項法律除完善個資保護、規範利用網路犯罪者的法律責任外，並要求對關鍵基礎設施的設備進行安全檢查，關鍵基礎設施包括信息服務、能源、交通運輸、金融和其他重要部門，也要求網路運營商應當為公安機關和國家安全機關維護國家安全的活動，提供技術支持等條款。

### 11/8 大陸進出口雙降

大陸海關總署11月8日公布10月進出口數據，按人民幣計價，10月進出口總值達2.5兆元，降幅達0.6%，其中，出口按年出現3.2%的下滑，不僅為9月之後連續第2個月衰退，其表現亦遠遜於市場先前的預期，顯示在大陸的外貿形勢依然不明朗。若以美元計價，由於受到美元強勢升值影響，大陸10月進出口的衰退幅度更明顯，資料顯示，10月大陸進出口總值為3,072.98億美元，按年衰退4.9%；其中，出口總值1,781.77億美元，按年衰退7.3%；進口總值達1,291.21億美元，按年衰退1.4%。



### 10/27 RMB ranks fifth for international payment

The Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT) issued a report indicating that renminbi (RMB) remained the world's fifth largest currency of payment in September, with its weighting rising from 1.86% in August to 2.03%. The value of RMB international payments rose 10.02% from August, beating the 0.93% average growth of all other currencies. During the last two years (October 2014 – September 2016), seven new countries are now using the RMB for more than 10% of their direct payments by value with China and Hong Kong, bringing the total to 57 countries worldwide. The 10% milestone is a threshold set by SWIFT to measure the adoption of RMB payments by value with China and Hong Kong compared to other currencies.

### 10/27 2016 Western China Cross-Strait Economic and Trade Cooperation Exchange Conference held in Chengdu

The "2016 Western China Cross-Strait Economic and Trade Cooperation Exchange Conference" was held in Chengdu, Sichuan. Sponsored by the mainland's Taiwan Affairs Office and Sichuan Provincial People's Government, the event attracted over 300 participants, including prominent experts and scholars from across the Taiwan Strait, officials of important business association and cultural and creative parks, and entrepreneurs. "Cultural and Creative Exchange, Win-Win Cooperation" was the theme this year. Focal points included implementation of the One Belt and One Road development strategy and the new round Western Development, Yangtze River Delta Economic Zone, Chengdu and Chongqing Economic Zone, Tianfu New Area, Sichuan Pilot Free Trade Zone development, and other major opportunities. The conference provides a new platform for Sichuan-Taiwan exchanges and cooperation in cultural

and creative industries. It will help to enhance the level of development of Taiwan's cultural and creative industry, while also spurring Sichuan-Taiwan youth entrepreneurship innovation and further deepening economic and trade cooperation between the two sides.

### 10/31 First Taiwan-Japan Marine Affairs Cooperation Dialogue held in Tokyo

Taiwan and Japan conducted their first-ever dialogue on maritime affairs in Tokyo on October 31. The Taiwan delegation was joined by personnel from the Association of East Asian Relations under the Ministry of Foreign Affairs, Coast Guard Administration, Fisheries Agency, Ministry of Science and Technology, and National Security Council. Japan's delegation was formed by personnel of the Interchange Association, Ministry of Foreign Affairs, Coast Guard, Fisheries Agency and Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and other agencies. The two sides discussed fisheries cooperation, maritime search and rescue cooperation, marine science and technology cooperation and other issues. The Taiwan delegation advocated that Taiwanese fishing boats have a right to fish in the sea area of "Okinotori." It protested Japan's seizure of the Dongshenji 16 and other Taiwan fishing boat and hoped to reclaim the security payment levied by Japan on the fishing boats. The Japanese side reiterated its position that "Okinotori" is part of its exclusive economic zone. The two sides agreed to hold the second Taiwan-Japan Marine Affairs Cooperation Dialogue in Taiwan in 2017 and convene working group meetings on marine science survey and fisheries cooperation.

### 11/4 Ninth Cross-Strait (Xiamen) Cultural Industries Fair held in Xiamen

The Ninth Cross-Strait (Xiamen) Cultural Industries Fair was

held on November 4 to 7 at the Xiamen International Convention and Exhibition Center. A total of 1708 cultural enterprise and institutions from Taiwan and the Mainland exhibited at the show, of which 741 exhibitors (936 booths) came from Taiwan. Exhibitors also came from 19 provinces and 29 cities in the mainland, including Shanxi, Henan, and Hainan. Creative arts and crafts, design, digital content, and cultural and creative travel were the four focal areas at the show. Various forums, matchmaking meeting, promotions, and contract signing sessions were among the 30 auxiliary activities. A total of 30 sub-venues and 107 special activities were co-timed with the fair throughout Xiamen. Teachers and students from seven Taiwan universities and 31 Mainland universities exhibited creative designs at the show. This was the first design competition between the schools. Entries were judged at the Sixth Cross-Strait College and University Artistic Design Award. Other activities included the "Cross-Strait Cultural and Creative Moving Classroom," the debut of the "Xiamen Blue Theme Forum," "Emotional Installations," and an event entitled "The Age of Self-Made Illustrations: Drawing Visibility." The events presented the best cultural and creative resources of the two sides. Combining exhibitions and cultural and creative classrooms, the fair created a platform for cross-strait cooperation among universities, teachers, students, and enterprises.

#### 11/6 Fourth Cross-Straits Entrepreneurs' Summit held in Kinmen and Xiamen

The Fourth "Cross-Straits Entrepreneurs' Summit" was held November 6 and 7 in Kinmen and Xiamen. The event kicked off on November 6 at the Everrich Golden Lake Hotel in Kinmen with an opening ceremony and keynote speeches. It continued on the afternoon of November 7 with industrial cooperation team meetings, forums, and a closing ceremony at the Xiamen International Convention and Exhibition Center. During the summit, the two sides launched a "Bridge-Building Plan in Three Major Fields," signed agreements to cooperate on long-term care service and anticancer and generic drug development, jointly tap the mainland health care market under the 13th Five-Year Plan plan, and set up cooperation promotion teams for the macroeconomics, information appliances, energy and petrochemical equipment, finance, SMEs, biotechnology and health care, and cultural and creativity industries.

#### 11/7 Taiwan's exports grow 9.4% YoY in October

The Ministry of Finance (MOF) announced that exports from Taiwan totaled US\$26.75 billion in October, up 9.4%

year-on-year (YoY) to reach a new high since December 2014. Imports for the month rose 19.5% YoY to US\$22.37 billion, the biggest gain in four years, and netting Taiwan a surplus of US\$4.38 billion for the month. Minister of Finance Sheu Yujer said that compared with the same period last year, October export growth not only turned from negative to positive, but did so with strong momentum, setting the stage for exports to rise by more than 5% this year. Exports fell by 1.8% in September to US\$22.56 billion, ending two months of positive growth. The drop was attributed mainly to lost work days due to typhoons. Exports rose by 0.1% YoY to US\$71.31 billion in the third quarter. The MOF concluded that the September export fall was a temporary phenomenon and expects that trade momentum will pick up in the fourth quarter, a traditionally peak period for exports.

#### 11/7 Mainland strengthens internet control with passage of Cybersecurity Law

Mainland China passed its closely-watched Cybersecurity Law after nearly a year of review at the 24th session of the 12th Standing Committee of the NPC, with 154 votes in favor and one abstention. The law emphasizes "national security" and "cyberspace sovereignty." It also affects concerns protection of personal information, internet fraud protection, and rules on the cross-border transmission of important data. The law will be enacted on June 1, 2017. It will strengthen protection of personal information, stipulate the legal liability in internet crime, and mandate safety inspection of critical infrastructure equipment. Critical infrastructure includes the information service, energy, transport, finance and other important sectors. The law also requires businesses using the internet to provide technical support for public security organs and national security authorities to safeguard national security.

#### 11/8 Mainland imports and exports fall

Mainland China's General Administration of Customs announced that the mainland's import and export value fell 06% to RMB2.5 trillion in October. Exports declined 3.2% year-on-year (YoY). It was the second month successive month of decline and far under-performed market expectations, showing that the mainland's foreign trade situation remains uncertain. On a U.S.-dollar-denominated basis, the trade value for October fell by an even sharper 4.9% to US\$307.298 billion due to the strong appreciation of the greenback. Exports totaled US\$178.177 billion, falling 7.3% YoY, while imports dipped 1.4% YoY to US\$129.121 billion. 🌐